

성 꾸란

의미의 한국어
번역

파하드 국왕 꾸란 출판청

الْقُرْآنُ الْكَرِيمُ

وَتَرْجُمَةٌ مَعَانِيَهُ إِلَى
اللُّغَةِ الْكُورِيَّةِ

يَجْمَعُ الْمَلِكُ فَهْمًا لَطِيفًا عَنِ الصَّحُفِ الشَّرِيفِ

서 문

압둘라 이븐 압둘무흐신 투르크
이슬람 · 이슬람기금 · 선교부 장관
파하드 왕 꾸란 출판청 총감독

만유의 주님이신 하나님께 모든 영광을 돌립니다. 그분은 성서에서 이렇게 말씀하셨습니다. * (하나님의 빛과 성서가 여러분에게 도래하였습니다) * 그리고 예언자이며 하나님의 사자인 무함마드께서 다음과 같이 말씀하셨습니다. ((가장 큰 복을 받을 사람은 꾸란을 배우고 가르치는 것입니다))

두 성지의 수호자이신 파하드 이븐 압둘아지즈 알사우드 왕께서 하나님의 책을 보호하고 꾸란의 출간을 촉진하여 전세계 무슬림들에게 배포, 꾸란 의미 해석, 그 의미를 전 세계의 다양한 언어로 번역하라는 지침을 내리셨습니다.

사우디 아라비아 왕국 이슬람 · 이슬람기금 · 선교와 교육을 주관하는 부처는 꾸란의 의미를 전세계 주요 언어로 번역하여 비아랍인 무슬림이 그 의미를 쉽게 이해하고 전파하는데 가장 큰 역점을 두고 있습니다. 예언자께서 다음과 같이 말씀하셨습니다. ((모두가 나를 대신하여 꾸란의 한마디라도 전해야 합니다))

메디나 소재 파하드 국왕 성 꾸란 출판청은 한국어를 사용하는 독자들에게 최영길 박사가 번역한 한국어판을 드립니다.

하나님께 모든 영광을 드리면서 이 훌륭한 작업이 오직 하나님만을 위한 사업으로 성공리에 마무리 되어 무슬림 모두에게 도움이 되기를 바랍니다.

모든 인간이 최선을 다하여 꾸란의 의미를 번역한다 해도 신비스러운 꾸란의 원본이 담고 있는 위대한 의미를 모두 번역한다는 것은 불가능한 일입니다. 번역 작품이 전달할 수 있는 것이란 고작 번역자가 하나님의 책을 이해하고 있는 정도에 불과합니다. 결국 인류 모두가 수행한다 하여도 오류를 범하게 되고 부족할 수 밖에 없습니다.

그래서 본 번역서에서 발견되는 어떤 형태의 오류나 빠진 부분, 첨가된 부분을 메디나 소재 파하드 국왕 꾸란 출판청에 알려주시기를 독자 여러분 모두에게 부탁드립니다. 지적한 부분은 다음 출간시에 보완하도록 하겠습니다.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مقدمة

بقلم معالي الدكتور : عبدالله بن عبدالمحسن التركي
وزير الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد
المشرف العام على المجمع

الحمد لله رب العالمين ، القائل في كتابه الكريم :
﴿... قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ ۝ وَالصَّلَاةِ وَالسَّلَامِ عَلَى أَشْرَفِ الْأَنْبِيَاءِ وَالْمُرْسَلِينَ ، نَبِيِّنَا مُحَمَّد ، الْقَائِل :
((خيركم من تعلم القرآن وعلمه)) .
أما بعد :

فإنفاذاً لتوجيهات خدام الحرمين الشريفين الملك فهد بن عبدالعزيز آل سعود ، حفظه الله ،
بالعناية بكتاب الله ، والعمل على تيسير نشره ، وتوزيعه بين المسلمين في مشارق الأرض ومغاربها ،
وتفسيره ، وترجمة معانيه إلى مختلف لغات العالم .
وإيماناً من وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد بالملكة العربية السعودية ،
بأهمية ترجمة معاني القرآن الكريم إلى جميع لغات العالم المهمة ، تسهيلاً لفهمه على المسلمين
الناطقين بغير العربية ، وتحقيقاً للبلّاغ المأمور به في قوله ﷺ : ((بلغوا عني ولو آية)) .
وخدمة لإخواننا الناطقين باللغة الكورية ، يطيب لمجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف
بالمدينة المنورة ، أن يقدم للقارئ الكريم هذه الترجمة الكورية التي قام بها فضيلة الشيخ الدكتور
حامد تشوي يونغ كيل .

ونحمد الله سبحانه وتعالى ، أن وفق لإنجاز هذا العمل العظيم الذي نرجو أن يكون خالصاً
لوجهه الكريم ، وأن ينفع به المسلمين .

إننا لندرك أن ترجمة معاني القرآن الكريم ، مهما بلغت دقتها ، فإنها ستكون قاصرة عن أداء
المعاني العظيمة التي يحويها النص القرآني المعجز ، وأن المعاني التي تؤديها الترجمة إنما هي حصيلة ما
بلغه علم المترجم في فهم كتاب الله الكريم ، وأنه يعتريها ما يعتري عمل البشر كله من خطأ ونقص .
ومن ثم نرجو من كل قارئ هذه الترجمة أن يوافي بمجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف
بالمدينة النبوية ، بما قد يجده فيها من خطأ أو نقص أو زيادة للاستفادة من هذه الملاحظات في
الطبعات القادمة إن شاء الله .

والله الموفق ، وهو الهادي إلى سواء السبيل .

سُورَةُ الْفَاتِحَةِ

제1장 알파티하

메카에서 계시된 7절로 자주 낭송되는 꾸란의 진수다. 몇번이고 반복해서 읽을 7절이라고 꾸란(15:87)은 언급하고 있다. 무슬림이 하루 다섯 차례의 예배를 통해서 최소한 17회 이상 암송하는 부분이기도 하다. 본장을 암송하지 않는 예배는 아무런 의미가 없다고 「이바다 이븐 사미트」는 전하고 있다.

본 장은 이슬람의 기본원리를 비롯하여, 우주만물의 운행질서를 주관하는 주체자에 대한 인간의 태도, 내세관, 경배와 구원의 대상자, 인류가 걸어야 할 바른 길, 무한한 사랑과 자비의 수여자이신 하나님의 속성, 신의 노여움을 받았던 민족과 방황했던 민족에 대한 역사적 사건 등을 언급하고 있다.

본 장의 명칭은 「알파티하」 외에도 책중의 책(Ummul Kitāb), 찬양(al Hamdu), 질병의 치료(al Shifā'a), 무궁무진한 지식의 창고(al Kanj) 등 12가지 이름을 갖고 있다.

모든 예배는 본 장이 제일 먼저 암송됨으로써 시작되고 예배의 효력이 발생한다. 즉 본 장이 암송됨으로써 신앙의 문이 열린다는 의미에서 개경장(Fātiha, or the Opening Chapter)이라 불리워지게 된 것으로 본다. 본 장이 서두에 있으나 그것은 계시된 순서가 아니라 편집상의 순서일 뿐이다.

본 장은 이슬람의 기본원리를 비롯하여, 우주만물의 운행질서를 주관하는 주체자에 대한 인간의 태도, 내세관, 경배와 구원의 대상자, 인류가 걸어야 할 바른 길, 무한한 사랑과 자비의 수여자이신 하나님의 속성, 신의 노여움을 받았던 민족과 방황했던 민족에 대한 역사적 사건 등을 언급하고 있다.

본 장의 명칭은 「알파티하」 외에도 책중의 책(Ummul Kitāb), 찬양(al Hamdu), 질병의 치료(al Shifā'a), 무궁무진한 지식의 창고(al Kanj) 등 12가지 이름을 갖고 있다.

모든 예배는 본 장이 제일 먼저 암송됨으로써 시작되고 예배의 효력이 발생한다. 즉 본 장이 암송됨으로써 신앙의 문이 열린다는 의미에서 개경장(Fātiha, or the Opening Chapter)이라 불리워지게 된 것으로 본다. 본 장이 서두에 있으나 그것은 계시된 순서가 아니라 편집상의 순서일 뿐이다.

7. 그 길은 당신께서 축복을 내리신 길이며 노여움을 받은 자¹⁾나 방황하는 자들이²⁾ 견지않는 가장 올바른 길이옵니다

بِذَلِكَ نَسْتَعِذُّكَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَقْصُودِ عَلَيْهِمْ
وَاللَّحِقِ

- 7-1) “노여움을 받은 자들”이란 ‘유대인’을 가르킨다. 모세를 통하여 구약이 계시되었을 초기에는 유대인들이 말씀을 따르고 순종하다가 시간이 흐름에 따라 말씀을 거역하고 배반하는 등 말씀을 조작하기 시작하자 하나님께서 이들에 대하여 노여워 하셨다. 그래서 이들은 하나님으로부터 노여움을 받은 자들로 풀이되고 있다.
- 2) “나스라니운” 즉 기독교인들의 모체로, 유대인들이 하나님의 말씀을 거역하고 배반하자 다시 하나님께서는 그들로 하여금 방황케 하였다. 그래서 그들이 “방황하는 자들”로 풀이되고 있다.

제 1 장

1. 자비로우시고 자애로우신¹⁾ 하나님²⁾의 이름으로³⁾

2. 온 우주의 주님이신 하나님께 찬미⁴⁾를 드리나이다

3. 그분은 자애로우시고 자비로우시며

4. 심판의 날⁵⁾을 주관하시도다

5. 우리는 당신만을 경배하오며 당신에게만 구원을 비노니⁶⁾

6. 저희들을 올바른 길로 인도하여 주시옵소서

سُورَةُ الْفَاتِحَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ

إِلَّاكَ تَعْبُدُ وَإِلَيْكَ نَسْتَعِينُ

اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ

- 1-1) 같은 어원에서 유래된 창조주에게만 있을 수 있는 자비와 은혜와 은총을 말하며 99개 창조주의 은총 가운데 2개의 은혜로 해석되고 있다.
- 2) 지상에는 수많은 언어가 있다. 이 모든 언어에는 창조주를 호칭하는 이름이 있다. 그 창조주의 이름을 미국사람은 ‘가드(God)’라 하고, 페르시아인들은 ‘쿠다(Khuda)’, 인도인들은 ‘데바(Deva)’, 아랍인들은 ‘알라(Allah)’, 라틴어로는 ‘데우스(Deus)’, 독일어로는 ‘고트(Gott)’, 한국 말로는 ‘하나님’이라 한다.
- 3) 창조주가 예언자 무함마드에게 말씀을 계시할 때 예언자로 하여금 말씀을 계시 받는 방법이며 또한 무슬림이 꾸란을 읽는 방법의 예절이기도 하다. 이 절은 아랍어 ‘비스밀라’ 히브리어 라흐마니 트라힘의 약자는 ‘비스밀라’로 다음 사항에서는 이 ‘비스밀라’를 암송하는 것이 무슬림의 예의로 되어 있다. 첫째; 말이나 웅변, 일을 시작하고 글을 쓰기 시작할 때 둘째; 우두(예배하기전 마음을 가다듬고 예배하기 위해 몸을 씻는 것)를 할 때 셋째; 짐승을 도살할 때 넷째; 음식을 먹기 시작할 때 다섯째; 부부 생활에 들어갈 때
- 2-1) ‘슈크르’가 인간의 어떤 물질적이며 제한된 은혜에 대한 ‘상대적 감사’의 표현이라 한다면, ‘함두’는 한없이 은혜를 베푸시는 하나님께 영광을 드리는 절대적 ‘감사’를 의미한다.
- 4-1) 인간의 현재 업적에 따라 보상이 주어지는 심판의 날
- 5-1) 우리가 경배함에 당신만을 경배하고, 우리가 구원할 때 당신께만 구원을 하여 당신 외에는 어느 누구에게도 경배하지 아니하며 구원하지 않으므로써 온전한 사랑과, 온전한 예의와 경의를 창조주 당신께로 돌리며, 우리들의 모든 것들을 당신의 전능으로부터 구원하겠습니다. 즉 창조주 하나님을 제외한 모든 만물을 창조하신 분은 하나님 한 분 밖에 없으므로 피조물인 인간은 하나님께만 경배와 구원을 해야 한다는 것이다.

바카라는 '암소'라는 자구적 의미를 갖고 있다. 암소의 장이라 불리워지게 된 동기는 모세 시대에 있었던 기적을 기념하기 위해서였다. 어느 날 이스라엘 자손들 중 한 사람이 살해되었으나 살인자를 알 수가 없어 이 문제를 모세에게 고하여 살인자를 알아내기로 하였다. 이때 하나님께서는 모세에게 계시하여 그들로 하여금 암소 한 마리를 도살하여 도살된 시체의 일부분으로 죽은 사람의 시체를 때리면 하나님의 뜻에 따라 그 시체가 살아나 그들에게 살인자를 말할 것이라 하였다. 이것이 바로 하나님의 전능에 따라 죽은 후 다시 살아날 수 있는 예증인 것이다(사프와트 타파씨르 제1권 p.16).

سُورَةُ الْبَقَرَةِ

제2장 바카라

메디나에서 계시된 286절로 전체 114장 중 가장 긴 장이다. 서두에 서는 온전한 신앙인(Mu'min), 불신자(Kāfir), 위선자(Munāfiq)에 관하여 언급한 후 진실한 신앙이 무엇이며 불신자, 위선자 그리고 행복한 인간이 누구인가를 묘사하고 있다.

그 다음으로는 인류의 선조인 아담이 지상의 대리자(칼리파)로서의 이야기를,

그 다음은 성서의 백성들(Ahl al Kitāb), 특히 이스라엘의 자손 유대인들과 메디나에서 거주하고 있는 무슬림들과의 관계, 그들 사이에서 빚어지는 음모, 죄악등 일련의 사건들이 「바카라」 장의 삼분의 일 이상에서 언급되다가,

그 나머지 부분에서는 그밖의 이슬람법(Shari'a)이 소개되고 있다.

그 당시는 무슬림들이 이슬람 국가 건국 초기에 있었기 때문에 국가를 구성하는 법 내지는 규범이 필요했기 때문이다.

그밖에도 단식(Siyām), 성지순례(Hajj), 성전(Tihād), 결혼과 이혼 그리고 자녀양육 및 이혼한 여성이 재혼하고자 할 경우 기다려야 할 법정 기간, 신앙이 없는 무신론자와의 결혼금지, 여성의 생리시 부부 생활의 관계 등에 관한 가족법에 관하여 언급하고, 사회 질서를 교란시키는 고리대금의 죄악에 관하여 묘사한 후, 마지막으로 신앙인들의 회개와 기원에 관한 묘사로 본장이 끝나고 있다.

25. 믿음으로 선을 행하는 이들에게¹⁾ 기쁜양식을 전하라 그들을 위해 천국이 있고 그 밑에는 강물이 흐르니라 그들에게 일용할 양식이²⁾ 주어질 때면 이것은 이전에 저희에게 베풀어졌던 것이요니 다 라고 그들은 말하도다 또한 그들에게는 그와 유사한 것들이 주어지리니 그곳에 순결한 동반자가³⁾ 있어 그 안에서 영생하리라⁴⁾

26. 실로 하나님께서는 모기나 또는 그 이상의 것으로 비유하길 서슴치 아니하시매¹⁾ 믿는자는 그 비유가 주님으로부터 온 진리임을 믿으나 불신자들은 말하기를 하나님은 그 비유를 들어 무엇을 원하느뇨 라고 하니 이에 가로되 그것으로 많은 불신자들을 방황케도 하고 또 많은 믿는자들을 인도하시노라 실로 하나님은 이단자들만²⁾ 방황케 하시니라

27. 이들은 하나님의 계율을 어긴자요 하나님이 명령하여 결합하라 하였으나 거역한 자이며 지상

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ إِنَّا لَهُمْ حَبِيبٌ يُجْرِي مِنْ
تَحْتِ الْأُخْرِ كَمَا رَزَقُوا مِنْهَا مِنْ شَرِّ زَرْعٍ قَالُوا هَذَا
الَّذِي رَزَقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأَنَّا بِهِ مَسْتَكِبُونَ وَلَهُمْ فِيهَا أَنْزَارٌ
لَعَنَةُ وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ⑩

لَا يَسْتَعِينُ أَنْ يَقْرَبَ مَثَلًا تَابِعُوهَ فَمَا فَوْقَهَا قَامَتَا
الَّذِينَ آمَنُوا فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَأَنَّ الَّذِينَ
كَفَرُوا يَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا يُضِلُّ
بِهِ الْبَاطِلَ وَيَهْدِي بِهِ الْبَاطِلَ ⑪
لَا الْفَاقِينَ ⑫

الَّذِينَ يَقْضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ
سَبِيلَهُمْ أَنْ يُوَصَّلَ وَيُقِيدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَئِكَ

25-1) 믿음으로 현재에서 선을 행하고 의롭게 생활한 자.

2) 천국에 있는 일용할 양식, 천국에 사는 이들에게 천사들이 일용할 양식을 가져다 그들 앞에 놓으면 이들이 말하길, "이것은 전에 저희들에게 베풀어 주었던 것이요니 다"라고 말하며 온 사들은, "하나님의 종들이여! 즐겨 먹어라. 색깔은 하나이되 맛은 서로 다르니라"라고 말한다(사프와트 타파-씨르, 제1권, p.29).

3) 천국에 있는 아내는 '히와르 아인'으로써 피부색이 새하얗고 눈이 크며 아름답기가 그지 없는 순결한 여성.

4) 불신자들에게 대한 보상으로 지옥을 언급하신 후 이번에는 믿음이 진실한 신앙인들에 대한 보상으로 천국을 계시하고 있다. 무함마드여! 현재에서 믿음이 진실하고 선을 실천하는 사람들에게 천국의 복음을 전하라. 그곳에는 온갖 아름다운 꽃들이 만발한 정원과, 온갖 과일이 풍부한 과수원이 있으며, 또한 그곳에는 풍성하고 맑은 물이 흐르도다. 또한 때묻지 아니한 순결한 부인이 있으니 그들과 함께 그곳에서 영생하리라.

26-1) 하나님은 가장 작은 것이든 가장 큰 것이든 또는 가장 하찮은 것이든 가장 중요한 것들 사이에 그분이 원하실 때는 어느 것으로도 비유를 들어 말씀하시길 서슴치 아니하시도다. 하나님께서 파리 및 거미 같은 것을 언급하였을 때 불신자들 및 유대인들은, "이것을 언급하여 무엇을 하려 하느뇨?"라고 조롱하자 본질이 계시되었다(사프와트 타파-씨르, 제1권 p.29).

2) 이단자란 하나님의 말씀과 명령에 순종하지 아니한 자.

라²⁾ 그분께서 너희들을 창조하셨고 또 너희 선조들을 창조하셨나니³⁾ 경배함으로 말미암아 의로운 사람들 가운데 있게 되리라

22. 그대들을 위해 대지를 침상으로¹⁾ 하늘을 천정으로 두셨도다 하늘로부터는 비를 내리게하여 생과를²⁾ 맺게하고 이를 그대들의 양식으로 내려 주셨노라 하나님께 우상을 비유하지 말라 그대들은 이를 알지 않느뇨³⁾

23. 만약 너희가 하나님의 종에게 계시한 것에¹⁾ 관하여 의심 한다면 그와 같은 말씀의 한 구절이라도 가져올 것이며 너희들이 사실이라고 고집한다면 하나님 외에 증인들을 대어보라²⁾

24. 만일 너희가 그렇게 하지 못하고¹⁾ 또한 그렇게도 할 수 없다면²⁾ 지옥을 두려워 하라 그곳에는 인간과 돌들이³⁾ 불에 이끌거리고 있으며 불신자들을 위해 준비된 곳이라

وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَنَ اللَّهُ تَتَّقُونَ ⑩

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ فُرُشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ⑪

وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِثْلِهِ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ⑫

فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَأْزَنُوا لِلنَّارِ الَّتِي وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ⑬

2) 너희를 창조한 하나님만을 경배하고 그분 만이 유일신으로 섬기며 그분의 율법에 순종하고 그분의 은혜에 감사하라.

3) 무(無)에서 유(有)를 창조하신 하나님의 능력, 일용할 양식을 주시는 수여자로서 무(無)에서 유(有)를 창조하시는 창조주로서 홀로 존재 하심을 계시하고 있다.

22-1) 요람과 거주지

2) 아담의 후예를 위한 모든 종류의 양식

3) 즉 우상은 아무것도 창조하지 못하고 인류에게 양식도 주지못함을 너희 위선자 및 불신자들은 알고 있지 않은가?

23-1) 선지자 무함마드에게 계시한 무란

2) 앞절에서는 만물의 창조주로서의 유일성과 모든 것을 주재하는 주관자로서의 말씀이 있었고, 여기서는 무함마드가 예언자 및 선지자로써 창조주의 선택받음과, 무란의 말씀은 하나님 외에 어느 누구도 그와 같은 말씀을 가져올 수 없는 기적으로써 예증되고 있다.

24-1) 선지자에게 계시된 무란과 같은 한 문장이라도 이르게 할 수 없거나

2) 미래에도 그렇게 할 수 없다면

3) 불신자들과 우상들

고 유 명 칭

아랍어 고유명칭에 대한 영어 및 한글 표기

아랍어 명칭	영 어 표 기	한 글 표 기
Allah	God	하 나 님
Adam	Adam	아 담
Ayyub	Job	욥
Dawood	David	다 윗
Firon	Pharaoh	파 라 오
Habil	Abel	아 벨
Haroon	Aaron	아 론
Hasan	Shabar	샤 바 르
Husein	Shabir	샤 비 르
Ibrahim	Abraham	아브라함
Ilyas	Elias	엘 리 아
Imran	Amran	아 므 란
Injeel	Gospel	신 약
Inshaq	Isaac	이 삭
Ismail	Ismael	이스마엘
Isa	Jesus	예 수
Jalut	Goliath	골 리 야
Jibreel	Gahriel	가브리엘
Qabil	Cain	카 인
Lut	Lot	롯
Majuj	Magog	마 고 그
Mariyam	Mary	마 리 아
Mikaeel	Michael	미 켈
Misr	Egypt	에 집 트
Musa	Moses	모 세
Nasrani	Christian	기 독 교
Nuh	Noah	노 아
Qurun	Koran	꾸 란
Saba	Sheba	시 바
Sulaiman	Solomon	솔 로 몬
Talut	Saul	사 울
Taurat	Torah	구 약
Uzair	Ezra	에 즈 라
Yahudi	Jew	유 대 인
Yahiya	John	존
Yajuj	Gog	고 그
Yaqoub	Jacob	야 곱
Yunus	Jonah	요 나
Yusuf	Joseph	요 셉
Zakariya	Zacharias	자카리아

제 114 장

자비로우시고 자애로우신
하나님의 이름으로

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 일러가르되 인류의 주님께 보
호를 구하고¹⁾

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ۝

2. 인류의 왕이며

مَلِكِ النَّاسِ ۝

3. 인류의 신에게¹⁾

إِلَهِ النَّاسِ ۝

4. 인간의 흉중에 도사리는 사탄
의 재앙을

مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَفَائِسِ ۝

5. 인간의 가슴속에서 유혹하는
사탄의 유혹을

الَّذِي يُوسِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ۝

6. 영마와 인간의 유혹으로부터
보호를 구하나다

مِنْ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ۝

1-1) 팔라끄장에서는 미신과 특히 자연과 외적 현상에서 오는 유혹과 두려움에 대한 보호를 하나님께 구하였으나 본 장은 주로 인간의 내적 요인에 의하여 야기되는 유혹과 두려움에 대한 보호를 하나님께 구하고 있다.

3-1) 인간과 하나님의 관계를 다음 3가지 견해에서 다루고 있다. 첫째 하나님은 인간의 주님이요 창조주로서 인간을 보호하고 인간에게는 그의 노력에 의하여 모든 일용할 양식을 얻도록 하였으며 외적 그리고 내적인 유혹과 두려움에 대한 보호를 하나님께 구하도록 하고 있다. 둘째 하나님은 만물의 왕국을 지배하는 왕이요 통치자로서 인간의 모든 행위를 인도할 권능이 있어 인간을 선으로 인도하기 위해 인간에게 율법을 주셨으며, 셋째 인간의 최후 목적지는 하나님께로 귀의되며 인간이 현세에서 행하였던 선과 악의 모든 업적을 계산하여 그에 따라 보상과 응벌을 주신다. 그러므로 모든 인간은 죄악에 빠지지 않도록 모든 유혹과 사악에 대하여 하나님께 보호를 구하여야 한다는 교훈을 제시하고 있다.